

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB & H

GODINA / YEAR IX

SARAJEVO, 30.05. 2016.

BROJ / NUMBER: 4.4

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU APRIL / TRAVANJ 2016. MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS APRIL 2016

Ukupan broj dolazaka turista u aprilu/travanju 2016. godine iznosio je 67.329 što je za 14,6% više u odnosu na april/travanj 2015. godine, a u odnosu na mart/ožujak 2016. godine više je za 48,8%. Učešće domaćih turista je 25,6%, a stranih turista 74,4%.

In April 2016 total number of tourist arrivals was 67.329 what is 14,6% more than April 2015 and 48,8% more than March 2016. Share of domestic tourist arrivals was 25,6% and foreign tourist's share was 74,4%.

Ukupan broj noćenja turista u aprilu/travanju 2016. iznosio je 126.924 što je za 18,0% više u odnosu na april/travanj 2015. godine, a u odnosu na mart/ožujak 2016. godine više je za 52,6%. Učešće domaćih turista je 22,2%, a stranih turista 77,8%.

In April 2016 total number of tourist nights spent was 126.924 what is 18,0% more than April 2015 and 52,6% more than March 2016. Share of domestic tourist nights spent was 22,2% and foreign tourist's share was 77,8%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,1%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 93,1%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Turske (12,3%), Ujed. Arapski Emirati (9,7%), Hrvatske (9,3%), Italija (7,3%) i Slovenija (5,4%), što je ukupno 44,0%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 56,0% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (44,0%) were realised by tourists from Turkey (12,3%), United Arab Emirates (9,7%), Croatia (9,3%), Italy (7,3%), and Slovenia (5,4%). Tourist's from other countries realized 56,0% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u aprilu/travanju 2016. godine iznosio je 24.006 što je za 10,7% više u odnosu na april/travanj 2015. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 20,1%.

Number of permanent bed places was 24.006 in April 2016, what is 10,7% more than in April 2015. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 20,1%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	IV 2016	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{III } 2016}$	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{IV } 2015}$	Struktura %	IV 2016	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{III } 2016}$	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{IV } 2015}$	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	67.329	148,8	114,6	100,0	126.924	152,6	118,0	100,0
Domaći <i>Domestic</i>	17.266	118,9	120,0	25,6	28.181	119,1	119,1	22,2
Strani <i>Foreign</i>	50.063	163,0	112,9	74,4	98.743	165,9	117,7	77,8

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	IV 2016	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{III } 2016}$	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{IV } 2015}$	Struktura %	IV 2016	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{III } 2016}$	Index $\frac{\text{IV } 2016}{\text{IV } 2015}$	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	67.329	148,8	114,6	100,0	126.924	152,6	118,0	100,0
Hoteli i sličan smještaj <i>Hotels and similiar accommodation</i>	62.732	148,7	114,1	93,2	118.156	153,8	117,6	93,1
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	2.943	126,1	113,5	4,4	5.634	113,7	117,7	4,4
Kampovi i prostori za kampiranje <i>Camps and camping grounds</i>	119	-	34,4	0,2	169	-	31,8	0,1
Ostali smještaj <i>Other accommodation</i>	1.535	211,4	189,5	2,3	2.965	205,6	168,6	2,3

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	IV 2016	Index IV 2016 III 2016	Index IV 2016 IV 2015	Struktura %	IV 2016	Index IV 2016 III 2016	Index IV 2016 IV 2015	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>T O T A L</i>	50.063	163,0	112,9	100,0	98.743	165,9	117,7	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Turska <i>Turkey</i>	6.977	260,9	111,4	13,9	12.153	216,0	110,2	12,3
Ujedinjeni Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	3.461	128,1	-	6,9	9.583	141,1	-	9,7
Hrvatska <i>Croatia</i>	5.661	114,2	99,9	11,3	9.209	116,9	94,5	9,3
Italija <i>Italy</i>	2.958	189,7	70,7	5,9	7.181	201,0	72,8	7,3
Slovenija <i>Slovenia</i>	3.200	234,8	104,0	6,4	5.372	244,0	114,4	5,4
Njemačka <i>Germany</i>	2.058	169,9	109,6	4,1	5.251	204,9	137,3	5,3
Južna Koreja <i>South Korea</i>	3.829	230,0	110,6	7,6	4.215	223,5	105,7	4,3
Srbija <i>Serbia</i>	2.084	105,1	123,4	4,2	3.834	123,3	132,1	3,9
SAD <i>United States</i>	1.390	136,0	112,4	2,8	3.160	165,6	109,6	3,2
Francuska <i>France</i>	1.052	-	168,1	2,1	2.888	-	149,7	2,9
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	17.393	168,5	119,3	34,8	35.897	165,9	119,8	36,4

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja. Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51
Elektronska pošta/E-mail: fedstat@fzs.ba, Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>
Odgovara: Dr Emir Kremić, direktor
Person responsible: Emir Kremić, PhD, Director General

Saopćenje pripremili: Dženana Vreto, Fatima Demirović

Prepared by: Dženana Vreto, Fatima Demirović

Molimo korisnike da pri korištenju podataka navedu izvor
Users are kindly requested to state the source

Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu
First Release data are published on the Internet